

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35733
Nombre	Lengua árabe 1
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2020 - 2021

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1002 - Grado de Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1000 - G.Estudios Ingleses	48 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	47 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1002 - Grado de Filología Clásica	17 - Idioma moderno FB (C1)	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	55 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	8 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa



1009 - G.Traduc.Mediación Interling.(Inglés)	6 - Lengua D: Árabe	Optativa
1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	6 - Lengua D: Árabe	Optativa
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	6 - Lengua D: Árabe	Optativa
1013 - Grado en Filología Clásica	17 - Idioma moderno FB (C1)	Optativa

Coordinación

Nombre

CONSTAN NAVA, ANTONIO

Departamento

140 - Filología Catalana

RESUMEN

Aborda el estudio científico y los conocimientos instrumentales de la lengua árabe moderna, con una introducción a las unidades básicas del sistema lingüísticas y comunicativas. Ofrece una panorámica de la lengua árabe en su funcionamiento, variantes socioculturales y evolución histórica, enmarcándola dentro de la familia de lenguas a la que pertenece y analizando sus relaciones con otras lenguas (influencias recibidas y ejercidas). En este sentido se relaciona con la historia o gramática histórica de la lengua española y catalana, con las materias referidas a lexicografía (española, catalana, italiana, francesa, inglesa, latina, griega). También es un complemento de materias de lingüística general que se refieran al funcionamiento de las lenguas o a las que contemplen distintas familias lingüísticas. Los objetivos básicos de la asignatura son:

- Leer textos árabes vocalizados.
- Escribir correctamente en alfabeto árabe.
- Utilizar las cifras y el sistema de transcripción del árabe al alfabeto latino.
- Conocer los fundamentos básicos de la morfosintaxis árabe.
- Conocer nociones de historia de la lengua árabe y de su familia lingüística.
- Conocer los usos onomásticos de los países arabo-islámicos y la influencia de la lengua árabe en el léxico y la toponimia peninsulares.
- Adquirir elementos de vocabulario de alta frecuencia y los rudimentos de árabe hablado que permitan tener diálogos sencillos con personas árabes cultas.

CONOCIMIENTOS PREVIOS



Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

No hay que tener conocimientos previos

COMPETENCIAS

1000 - G.Estudios Ingleses

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

1001 - Grado Filología Catalana

- Trabajar en equipo en entornos relacionados con la filología y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y de planificar y gestionar el tiempo de trabajo.

1002 - Grado de Filología Clásica

- Conocimiento y competencias básicas en una lengua extranjera.

1003 - G.Estudios Hispánicos

- Conocimiento y competencias básicas en una segunda lengua.

1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.



1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso se espera que el alumnado sea capaz de:

- Leer y comprender textos muy sencillos
- Extraer información cualitativa de las unidades morfosintácticas sin conocer el significado de las palabras.
- Utilizar los métodos inductivo, deductivo y analógico.
- Entender y expresar conceptos simples en estándar oral árabe.
- Traducir frases sencillas orales de la lengua nativa al árabe y del árabe a la lengua nativa.
- Dominar el significado del vocabulario visto a lo largo de los bloques temáticos.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Breve descripción

La asignatura Lengua árabe I aborda contenidos correspondientes al nivel básico de lengua árabe estándar contemplados en el nivel A1 del MCER.

2. Bloque I

Introducción a la lengua árabe

- La lengua árabe en su historia
- La lengua árabe y sus influencias

3. Bloque II

Contenidos lingüísticos

El alifato. Los signos auxiliares. Los demostrativos de cercanía. Los interrogativos (I). Los pronombres personales singulares. La nisba (nacionalidad). Las preposiciones. El vocativo. El artículo. Las letras solares y lunares. Los números cardinales del 0 al 10.

Contenidos temáticos

El aula. Las relaciones sociales.

Contenidos funcionales

Saludar y despedirse. Llamar la atención de alguien. Dirigirse a alguien. Pedir y dar información básica sobre datos personales: nombre, nacionalidad, dedicación y teléfono. Identificar y describir objetos. Afirmar y negar. Interactuar en el aula: solicitar repetición, decir que no se entiende algo, preguntar por



una palabra y cómo se escribe.

Contenidos sociolingüísticos y culturales

Formas de relación social y tratamiento más usuales. Gestos y fórmulas para saludar. Comportamientos básicos en relación con el saludo. Personajes célebres. Países.

Contenidos estratégicos

Reconocimiento y producción de sonidos y signos gráficos.

4. Bloque III

Contenidos lingüísticos

La indeterminación y determinación por artículo. La oración nominal (I). La concordancia sustantivo-adjetivo. La nisba (adjetivo de relación). El género. Los interrogativos (II). La conjugación del imperfectivo. Los numerales del 11 al 100.

Contenidos temáticos

Presentaciones. Parentescos.

Contenidos funcionales

Saludar y despedirse. Dar y pedir información sobre el nombre y apellido, la nacionalidad, la edad, el origen, la profesión (I), el domicilio y el estado civil. Presentarse y presentar a alguien. Felicitar a alguien por un acontecimiento. Dirigirse a un desconocido. Pedir disculpas. Dar las gracias. Describir objetos, personas y lugares de forma sencilla. Organizar la información de forma muy básica.

Contenidos sociolingüísticos y culturales

La antroponimia: moderna y clásica. Tratamiento de formalidad. Países árabes.

Contenidos estratégicos

Estrategias básicas de planificación, realización y corrección de la comprensión y la expresión oral y escrita. Reconocimiento y producción de sonidos y signos gráficos. Inferir en los modelos con las estructuras necesarias. Activar mecanismos personales de descubrimiento y retención. Evaluación, autoevaluación y superación.

5. Bloque IV

Contenidos lingüísticos

Los pronombres personales sujeto. El plural: sano y fracto. La oración nominal (II). Las concordancias de género y número con seres irracionales. Los conectores.

Contenidos temáticos

Las profesiones y las aficiones.

Contenidos funcionales

Presentar y presentarse: los estudios, la profesión (II), el lugar de trabajo y las aficiones. Expresar



posesión. Organizar la información de forma muy básica.

Contenidos sociolingüísticos y culturales

Rasgos fonéticos dialectales. El Día Internacional de la Lengua Árabe.

Contenidos estratégicos

Estrategias básicas de planificación, realización y corrección de la comprensión y la expresión oral y escrita. Reconocimiento y producción de sonidos y signos gráficos. Inferir en los modelos con las estructuras necesarias. Activar mecanismos personales de descubrimiento y retención. Evaluación, autoevaluación y superación.

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Estudio y trabajo autónomo	20,00	0
Preparación de actividades de evaluación	20,00	0
Preparación de clases de teoría	18,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	16,00	0
Resolución de casos prácticos	16,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

La planificación temporal de la docencia queda establecida de la siguiente manera (siempre supeditada a posibles variaciones obligadas con el propio desarrollo de las clases):

- Del 14 de septiembre al 4 de octubre (Bloque I)
- Del 5 de octubre al 1 de noviembre (Bloque II)
- Del 2 de noviembre al 25 de noviembre (Bloque III)
- Del 26 de noviembre al 23 de diciembre (Bloque IV)

Clases teórico-prácticas presenciales

El profesor dará al alumnado las orientaciones teóricas, metodológicas y bibliográficas pertinentes, al tiempo que promoverá el:

- Aprendizaje activo
- Aprendizaje participativo



Las clases teórico-prácticas se compaginarán con la publicación de materiales en el Aula Virtual, presentaciones registradas, tutorías por videoconferencia y otros métodos docentes previstos entre los sugeridos por la UV para el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje.

EVALUACIÓN

Siguiendo el marco contemplado en el MECR, se valorarán las 5 competencias comunicativas: a. comprensión escrita; b. producción escrita; c. comprensión oral; d. producción oral; y, e. gramática y vocabulario. Para cada una de las destrezas:

(A) Existirá el número suficiente de actividades evaluables para cada una de las destrezas a lo largo de la impartición de la asignatura como para que cada estudiante pueda obtener su calificación por evaluación continua (p.ej., resolución de ejercicios y problemas, presentaciones síncronas o asíncronas, realización y entrega de tareas obligatorias y optativas, pruebas escritas, participación, portafolios, etc.).

(B) Las tareas evaluables mencionadas en el punto (A) tendrán que desarrollarse dentro del periodo lectivo que tiene de duración la asignatura estipulado en el calendario de la UV.

(C) Las actividades a las que se hace referencia en (A) corresponderán al 100% de la nota final de la asignatura y el profesorado a cargo de esta decidirá la contribución de cada una a la nota final al principio del cuatrimestre*.

- Participación en clase (del 10 al 25 %)
- Realización y entrega de tareas y trabajos en clase (del 25 al 90 %)
- Realización de breves trabajos escritos y/o pruebas escritas (del 25 al 90 %)

(D) En el caso de incluirse un trabajo o portafolio como parte de la evaluación, la entrega de este por parte de los estudiantes no debería sobrepasar el límite de la última clase presencial en esa asignatura.

(E) Lo que se describe en los puntos anteriores hace referencia a la evaluación de la asignatura en la primera convocatoria establecida por la UV. Para las convocatorias posteriores se podrá calificar a un/a estudiante tomando como base únicamente entre estas dos modalidades:

1. la realización de un examen final**, o
2. mediante la entrega de todas las actividades evaluables que se hayan pedido durante el periodo lectivo (el/la estudiante deberá volver a realizar las actividades evaluables no aprobadas y podrá conservar las calificaciones aprobadas). En el periodo de evaluación extraordinaria no se contempla la evaluación formativa: todas las actividades evaluables se presentarán en una sola entrega en la fecha establecida y solo serán objeto de evaluación final.

La modalidad de calificación de convocatorias posteriores a la primera se decidirá durante el curso entre estas dos referidas y se comunicará con antelación al alumnado.



(F) La realización de las actividades se considera imprescindible para conseguir los objetivos de la asignatura. Los plazos de entrega de las actividades (sean en el momento, por requerirse en clase; o con plazo fijado) serán respetados estrictamente. Las actividades no realizadas computarán 0 y las entregadas fuera de plazo computarán con un máximo de nota 5. Para establecer el promedio, la nota mínima requerida en cada una de las competencias comunicativas es 4/10. En caso de no alcanzarse esta nota mínima en alguna de las competencias, la calificación global de la asignatura será inferior a 5/10 puntos, suspenso.

(G) La calificación global de la asignatura será el promedio de las notas obtenidas durante el curso según las ponderaciones fijadas (C). Para establecer el promedio, solo se tendrán en cuenta aquellas actividades evaluables que hayan sido superadas con una nota numérica mínima de 4 sobre 10 puntos. Aquella actividad que no alcance la nota de 4, computará como 0 a la hora de establecer la media.

(H) La actuación fraudulenta en una prueba o actividad dará lugar a la calificación 0 en la misma.

(I) *Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos la nota 5/10 en cada una de las destrezas, escrita y oral.*

*Siguiendo las dinámicas actuales de innovación docente en las que el alumnado ha de participar no solo del proceso de enseñanza-aprendizaje sino también de aquello que le afecta (como la evaluación), los porcentajes exactos se consensuarán al inicio de cuatrimestre con el alumnado dentro de los márgenes porcentuales establecidos y se publicarán en el Aula Virtual, para dejar constancia de estos.

**El examen consistirá en una prueba escrita (comprensión y producción) y oral (comprensión y producción), con una serie de preguntas breves que versarán sobre lo más básico e importante de todos los temas del programa. Habrá que demostrar que se han comprendido, adquirido y asimilado estos puntos básicos y que se domina el sistema de escritura de la lengua árabe.

El sistema general de calificaciones seguirá la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consell de Govern del día 30 de mayo de 2017. ACGUV 108/2017.

REFERENCIAS

Básicas

- Aguilar, Victoria; Manzano, Miguel Ángel; Zanón, Jesús (2010). *Alatul! Iniciación a la lengua árabe*. Barcelona: Herder.
- Aguilar, Victoria; Manzano, Miguel Ángel; Zanón, Jesús (1998). *Hayya natakallam al-arabiyya. Cuaderno para leer y escribir árabe*. DMDM /ICE Universidad de Murcia.
- Aguilar Cobos, J. D., et al. (2015). *As-saqiya A1 : lengua árabe*. Almería: Albujaýra
- Aguilar Cobos, David et al. (2007). *An-nafura A1: lengua árabe*. Almería: Albujaýra.
- Aguilar Cobos, David (2008). *An-nafura A1: libro de ejercicios*. Almería: Albujaýra.
- Brustad, Kristen; Al-Batal, Mahmoud; Altounsi, Abbas (2004). *Al-Kitaab fii ta'allum al-'Arabia: a textbook for beginning Arabic. Part one*. Washington: Georgetown University Press.
- García, Cristina; Ramos, Fernando; Zanón, Jesús (2019). *Práctica de la gramática árabe. Nivel A1*



del MECR. UAM Ediciones.

-Hernández Martínez, Joana (2009). Gramática práctica de árabe: A1, A2 y B1. Almería: Albujastra.

Complementarias

- -Alattar, Basma Farah; Tahhan, Caroline (2008). Arabe 1e année Palier 1: niveau A1/A1+ du CECR. Francia: Hatier.
- Alattar, Basma Farah; Tahhan, Caroline (2008). Arabe 2e année Palier 2: niveau A2/A2+ du CECR. Francia: Hatier.
- Barceló, Carmen y Ana Labarta (1999). Lengua Árabe. Valencia.
- Bosco Timoneda, Elías (2009). Al-ayn, curso de árabe prebásico. Almería: Albujastra.
- Brustad, Kristen; Al-Batal, Mahmoud; Altounsi, Abbas (2004). Alif Baa with DVDs: introduction to Arabic letters and sounds. Washington: Georgetown University Press.
- Corriente, Federico (2013). Vocabulario árabe graduado: 4000 palabras en 5 niveles, listados parciales y completo, con 80 ejercicios de aplicación. Barcelona: Herder.
- Haywoow Nahmad (1992). Nueva gramática árabe. Madrid: Editorial Coloquio.
- Morales Delgado, Antonio (2014). Gramática árabe comentada. Almería: Albujastra
- Nasr, Raja T. (1979). Learn to Read Arabic. Beirut, Librairie du Liban.
- Paradela, Nieves (1998). Manual de sintaxis árabe. Universidad Autónoma de Madrid.
- Schulz, E., et. Al. (2000). Standard Arabic. An Elementary-intermediate course. Cambridge University Press.
- Tell me more: árabe = Arabic (CD-ROM). Auralog: Montigny-le-Bretonneux. 2003.
- Weber, Nicolás (2008). La escritura árabe es fácil. Barcelona: Sirpus.
- VV. AA. (2012). Al-Qiraat wa l-tamaryn. Al-Mustawa al-ula. Ed. Al-markaz al-dawli li l-takwin al-tarbui. Garnata li l-nashr wa l-khidmaat.

Otros recursos didácticos

<http://mumkin.es/>

<https://sites.google.com/site/arabevivo/>

http://www.eovalencia.net/caravana_del_sur/

<https://www.laits.utexas.edu/aswaat/index.php>

<https://langue-arabe.fr/>

<https://arabicwithoutwalls.ucdavis.edu/coursecontent.html>

ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno



MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA

1. Contenidos

Se reducen los contenidos siguientes recogidos inicialmente en la guía docente seleccionando los conceptos indispensables para adquirir las competencias:

- Bloque I
- Introducción a la lengua árabe
- - La lengua árabe en su historia
- - La lengua árabe y sus influencias

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Reducción del peso de unas actividades y sustitución por otras, manteniendo el volumen de Trabajo que marca la guía docente original.

3. Metodología docente

Clases teórico-prácticas presenciales + asíncronas

El profesor dará al alumnado las orientaciones teóricas, metodológicas y bibliográficas pertinentes, al tiempo que promoverá el:

- Aprendizaje activo
- Aprendizaje participativo

Las clases teórico-prácticas se compaginarán con las clases asíncronas mediante la publicación de materiales en el Aula Virtual, presentaciones registradas, tutorías por videoconferencia y otros métodos docentes previstos entre los sugeridos por la UV para el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje híbrido.

4. Evaluación

Se mantiene la evaluación contenida en la guía docente original, con la salvedad de que se establecerán las actividades evaluables en su momento y se sustituirán aquellas actividades necesariamente realizables en clase por otras de idénticas características pero ejecutables en un entorno no presencial.

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene porque es accesible.



MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL

1. Contenidos

Se reducen los contenidos siguientes recogidos inicialmente en la guía docente seleccionando los conceptos indispensables para adquirir las competencias:

- Bloque I
- Introducción a la lengua árabe
- - La lengua árabe en su historia
- - La lengua árabe y sus influencias
- Bloque II
- Contenidos sociolingüísticos y culturales
- Personajes célebres.
- Bloque III
- Contenidos sociolingüísticos y culturales
- La antroponimia: moderna y clásica.
- Bloque IV
- Contenidos sociolingüísticos y culturales
- Rasgos fonéticos dialectales.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

No se mantienen los horarios, dando libertad al alumnado para realizar las actividades programadas de acuerdo con su propia programación.

3. Metodología docente

1. Clase teórico/práctica por videoconferencia asíncrona BBC
2. Clase teórico/práctica + publicación de materiales en el AV
3. Clase teórico/práctica con presentaciones locutadas
4. Clase teórico/práctica + actividades por AV
5. Clase teórico/práctica + tutorías por videoconferencia
6. Otros

4. Evaluación



Se mantiene la evaluación contenida en la guía docente original, con la salvedad de que se establecerán las actividades evaluables en su momento y se sustituirán aquellas actividades necesariamente realizables en clase por otras de idénticas características pero ejecutables en un entorno no presencial.

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene porque es accesible.